

Bürkle GmbH

Rheinauen 5 | D - 79415 Bad Bellingen
Telefon +49 (0) 76 35 8 27 95-0
Telefax +49 (0) 76 35 8 27 95-31
info@buerkle.de | www.buerkle.de

Pumpen | Probennehmer | Laborbedarf
für Labor, Industrie und Wissenschaft

Pumps | Sampling | Labware
for Laboratory, Industry, Science



Gebrauchsanleitung

Directions for use | Instrucciones para el uso | Instruction d'emploi | Инструкция по пользованию



Art.-Nr. 5317-0015

Tiefenanschlag, Innen-Ø 25 mm, V4A

Depth stop, inner dia. 25 mm, AISI 316L

Tope de profundidad, Ø interior 25 mm, V4A

Butée de profondeur, Ø intérieur 25 mm, V4A

Ограничитель глубины, внутренний Ø 25 мм, V4A

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

- ▶ Diese Gebrauchsanleitung vor Gebrauch sorgfältig lesen.
- ▶ Diese Gebrauchsanleitung für alle Benutzer zugänglich aufbewahren.
- ▶ Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung löst die Garantiebedingungen für das Produkt und kann zu schweren Personen- und Sachschäden führen.
- ▶ Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal benutzt werden.

Sicherheitshinweise vor Gebrauch

- ▶ Herstellerangaben und Sicherheitshinweise des zu beprobenden Mediums beachten.
- ▶ Bei der Beprobung von Gefahrgut die technischen Regeln für Gefahrstoffe (gemäß TRGS) beachten und angemessene Schutzausrüstung tragen.
- ▶ Das Gerät nur im Rahmen der Materialbeständigkeit und bestimmungsgemäß verwenden. Jede andere Art der Verwendung wirkt sich auf Gewährleistung/ Garantie aus.
- ▶ Bei der Bedienung nie Gewalt anwenden.

VORSICHT!

Bei nicht korrekt durchgeführter Montage am Probenehmer kann der Tiefenanschlag in das Medium fallen oder Hände/Finger quetschen.

Sicherheitshinweise während und nach Gebrauch

- ▶ Das Gerät ist nicht zur Dauerbeprobung geeignet.

Aufbau und Funktion

- ▶ Das Gerät ist zur Montage an Probenehmerlanzen mit einem Außen-Durchmesser von 25 mm bestimmt. Es dient zur Begrenzung der Einstechtiefe während des Probenzugs von Feststoffen. Im Innen- oder Außenbereich einsetzbar.
- ▶ Mediumtemperatur bis 60 °C.

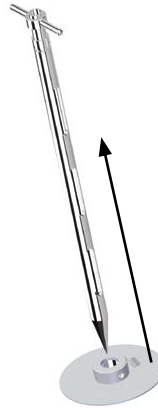
Medium berührende Teile

- ▶ Edelstahl V4A (1.4404)

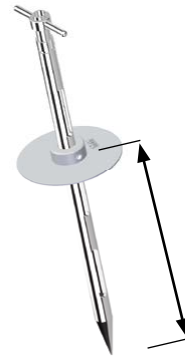
Schäden an der Verpackung umgehend beim Spediteur/ Lieferant anzeigen.

Montage

1. Tiefenanschlag auf den Probenehmer von unten aufschieben.



2. Tiefenanschlag auf gewünschte Höhe am Probenehmer positionieren.



3. Mit Innensechskantschlüssel (5 mm) fixieren (nicht im Lieferumfang enthalten). Sechskantschlüssel lediglich zum Fixieren und zum Lösen verwenden, nach Einsatz wieder entfernen.



General safety requirements

- ▶ Read these directions for use carefully before using.
- ▶ Keep these directions for use where they will be accessible for all users.
- ▶ Failure to comply with the directions for use shall render all warranty conditions null and void and may lead to personal injury and material damage.
- ▶ The instrument must only be used by qualified skilled employees.

Safety instructions before using

- ▶ Follow the manufacturer's instructions and safety instructions of the medium you are sampling.
- ▶ When sampling hazardous substances, follow the technical rules on hazardous substances (in accordance with TRGS – (German) Technical Rules on Hazardous Substances) – and wear appropriate protective equipment.
- ▶ The instrument must only be used within the confines of applicable material resistance and for its designated purpose. Any other type of use will affect the warranty/guarantee.
- ▶ Do not use any force when operating the instrument.

CAUTION!

If the sampler is not mounted correctly, the depth stop can fall into the medium or crush hands/fingers.

Safety instructions during and after use

- ▶ The instrument is not suitable for continuous sampling.

Layout and function

- ▶ The instrument is designed for mounting on sampler lances with an outer diameter of 25 mm. It is used to limit the penetration depth during the sampling of solids. Can be used indoors or outdoors.
- ▶ Temperature of the medium up to 60 °C.

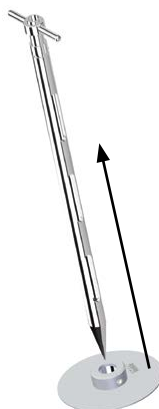
Parts in contact with medium

- ▶ Stainless steel 1.4404/AISI 316L

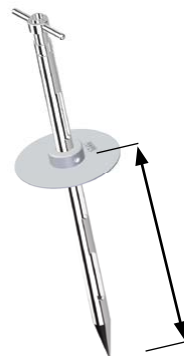
Point out any damage in the packaging to the freight forwarder/supplier immediately.

Assembly

1. Push the depth stop onto the sampler from below.



2. Position the depth stop at the desired height on the sampler.



3. Fix with an Allen key (5 mm) (not included in the scope of delivery). Use the Allen key only for fixing and loosening, remove again after use.



Normas de seguridad generales

- ▶ Lea atentamente este manual de uso antes de utilizar el aparato.
- ▶ Guarde el manual de uso en un lugar accesible para todos los usuarios.
- ▶ El incumplimiento del manual de uso invalidará las condiciones de garantía del producto y puede provocar daños materiales y lesiones personales graves.
- ▶ El aparato únicamente debe ser utilizado por personal cualificado.

Indicaciones de seguridad previas al uso del aparato

- ▶ Respete las especificaciones y las indicaciones de seguridad del fabricante de la sustancia de la que se quiere tomar la muestra.
- ▶ Cuando tome muestras de materiales peligrosos, respete las normas técnicas para materiales peligrosos (según el TRGS) y lleve el equipo de protección adecuado.
- ▶ El aparato únicamente se debe utilizar respetando la resistencia de los materiales y el uso previsto. Cualquier otro tipo de uso invalidará la garantía.
- ▶ No utilice la fuerza durante el manejo del aparato.

¡PRECAUCIÓN!

Si el tomamuestras no se monta correctamente, el tope de profundidad puede caer en el medio o aplastar las manos o los dedos.

Indicaciones de seguridad durante y después de utilizar el aparato

- ▶ El aparato no es adecuado para el muestreo continuo.

Diseño y funcionamiento

- ▶ El aparato está diseñado para montarse en lanzas de muestreo con un diámetro exterior de 25 mm. Se utiliza para limitar la profundidad de penetración durante el muestreo de sólidos. Puede utilizarse en interiores o exteriores.
- ▶ Temperatura del medio hasta 60 °C.

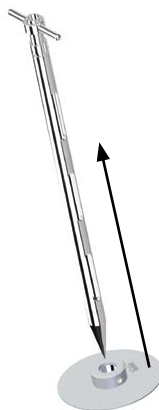
Piezas en contacto con el medio

- ▶ Acero inoxidable 1.4404/AISI 316L

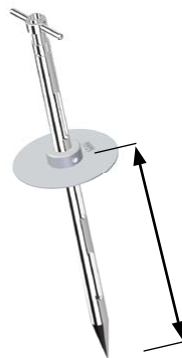
Cualquier daño en el embalaje debe notificarse inmediatamente al transportista/proveedor.

Montaje

1. Empuje el tope de profundidad en el muestreador desde abajo.



2. Coloque el tope de profundidad a la altura deseada en el tomamuestras.



3. Fíjelo con una llave Allen (5 mm) (no incluida en el suministro). Utilice la llave Allen sólo para fijar y aflojar, retirela después de usarla.



Dispositions de sécurité générales

- ▶ Lire attentivement les présentes instructions de service avant utilisation.
- ▶ Conserver les présentes instructions de service à portée de main pour tous les utilisateurs.
- ▶ Un non-respect des instructions de service rend caduque les conditions de garantie pour le produit et peut avoir pour conséquence des blessures et des dommages matériels graves.
- ▶ Seul un personnel compétent qualifié est habilité à utiliser l'appareil.

Consignes de sécurité avant l'utilisation

- ▶ Respecter les indications du fabricant et les consignes de sécurité du produit à échantillonner.
- ▶ Lors du prélèvement de matières dangereuses, respecter les règles techniques pour les substances dangereuses (selon TRGS) et porter un équipement de protection approprié.
- ▶ Utiliser l'appareil uniquement dans le cadre de la résistance du matériau et conformément à la destination. Tout autre type d'utilisation affecte la garantie légale/commerciale.
- ▶ Ne pas employer la force lors de l'utilisation de l'appareil.

ATTENTION !

Si le montage sur l'échantillonneur n'a pas été effectué correctement, la butée de profondeur peut tomber dans le milieu ou écraser les mains/doigts.

Consignes de sécurité pendant et après utilisation

- ▶ L'appareil ne convient pas à l'échantillonnage permanent.

Structure et fonction

- ▶ L'appareil est destiné à être monté sur des lances d'échantillonnage d'un diamètre extérieur de 25 mm. Il sert à limiter la profondeur de pénétration pendant l'échantillonnage de matières solides. Utilisable à l'intérieur ou à l'extérieur.
- ▶ Température du produit jusqu'à 60 °C.

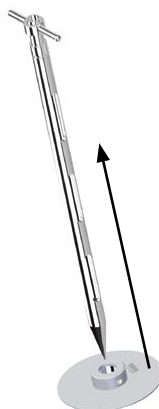
Pièces en contact avec le milieu

- ▶ Acier inoxydable 1.4404/AISI 316L

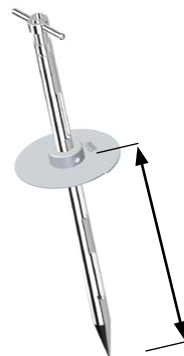
Signaler immédiatement au transporteur/livreur les dommages de l'emballage.

Montage

1. Pousser la butée de profondeur sur l'échantillonneur par le bas.



2. Positionner la butée de profondeur à la hauteur souhaitée sur l'échantillonneur.



3. Fixer avec une clé à six pans creux (5 mm) (non comprise dans la livraison). Utiliser la clé à six pans creux uniquement pour la fixation et le desserrage, la retirer après utilisation.



Общие положения о технике безопасности

- ▶ Перед применением внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации.
- ▶ Храните эту инструкцию по эксплуатации в месте, доступном для всех пользователей.
- ▶ Несоблюдение требований инструкции по эксплуатации влечёт за собой аннулирование гарантийных условий в отношении изделия и может стать причиной значительного травматизма и материального ущерба.
- ▶ Этот прибор разрешается использовать только квалифицированному персоналу.

Указания по технике безопасности перед началом эксплуатации

- ▶ Принимайте во внимание данные производителя и указания по технике безопасности в отношении тестируемого материала.
- ▶ При работе с опасными веществами необходимо соблюдать технические правила для горючих жидкостей (согласно ТПГЖ) и пользоваться соответствующими средствами защиты.
- ▶ Применяйте прибор только с учётом прочности материала и разрешённого назначения. Любой иной вид использования влечёт за собой соответствующие последствия для гарантийных обязательств.
- ▶ При эксплуатации никогда не применяйте силу.

ОСТОРОЖНО!

Если пробоотборник установлен неправильно, ограничитель глубины может попасть в среду или раздавить руки/пальцы.

Правила техники безопасности при использовании и после использования прибора

- ▶ Устройство не подходит для непрерывного отбора проб.

Конструкция и принцип действия

- ▶ Устройство предназначено для установки на пробоотборные штанги с внешним диаметром 25 мм. Он используется для ограничения глубины проникновения при отборе проб твердых веществ. Можно использовать как в помещении, так и на улице.
- ▶ Температура среды до 60 °С.

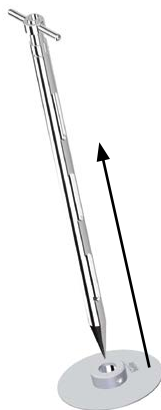
Контактирующие со средой детали

- ▶ Нержавеющая сталь 1.4404/AISI 316L

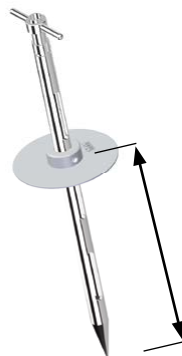
О нарушениях упаковки следует незамедлительно уведомлять экспедитора / поставщика.

Монтаж

1. Надвиньте ограничитель глубины на пробоотборник снизу.

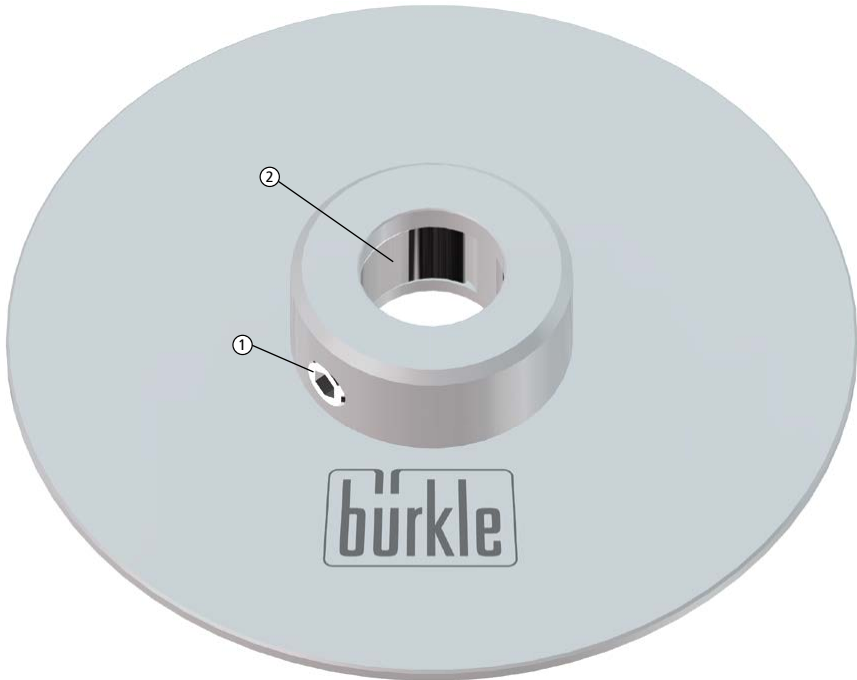


2. Установите ограничитель глубины на нужной высоте на пробоотборнике.



3. Закрепите его шестигранным ключом (5 мм) (не входит в комплект поставки). Используйте шестигранный ключ только для фиксации и ослабления, после использования снова извлеките его.





Nr.	Deutsch	English	Español	Français	Русский
①	Gewindestift	Grub screw	Tornillo prisionero	Vis sans tête	Резьбовой винт
②	C-Klemmring	C-clamping ring	Anillo de sujeción en C	Bague de serrage C	С-образное зажимное кольцо